

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

134828

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 38197775	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49447577	GiornoSped. Versandtag 2019-07-24
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel. int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

180 738357
100 9563630

BA

Coniere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH · 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

POSTO SCARIC: 14248

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod. var. / Ver.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0198380		
	Bolla	38197775		
	Magazzino	61/5061		
	N. ordine cliente	550003885802		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari	20170823		
0010	Nr-art-clie	9009019876		
		089014723-0000-10		
	089-014-723	F-609155.12.RH#W		
		COM-Code DI		
	Paese	origine GERMANIA		
	Charge	0034547564	di cui	2160# 963000698 001
	Charge	0034547564	di cui	2160# 963010769 002
	Charge	0034547564	di cui	2160# 963037262 003
Lista	imballi del	DDT (gestione vuoti):		
	3 P-38-A0806	Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG		
	3 P-26-SGP1	Pallet 800X600X150-SW-PP		
	120 P-14-R3215	-1 KLT BL-300X200X147		
Lista	pacchi per	spediz.:		
	Nrsped/Index	Kolli	PesoL.	tara Nr.espresso
MW Pal		800 X 600 X 895 mm		
	49447577-001	963000698	407,2	35,7 340476439630006988
	49447577-002	963010769	406,2	34,7 340476439630107692
	49447577-003	963037262	406,6	35,1 340476439630372625
Somma	per spediz.	49447577 3 colli	1220,0 105,5	1,289 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
AVIEXP38197775				
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

15:10

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 38197775	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49447577	Giorno Sped. Versandtag 2019-07-24
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel. int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Conferire distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr. art. clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll.-Index
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

15:10

1) Versender/Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice fornitore 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49447577	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2019-07-24		7) Relations-Nr. 	
8) Sendungsnummer 49447577		SPEDITIONS-AUFTRAG			
11) Destinät. Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA					
12) Cod.cl. 24466		9) Versandspediteur ML-Express & Logistics GmbH 5100 Zentrale Edisonstr. 8a DE-63477 Maintal Telefon 0800 03777-60 Telefax			
14) Anliefer-/Abladestelle Magna PT S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno POSTO SCARIC 14248		10) Spediteur-Nr. 13) Bordero-Ladefliste-Nr. 15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen			
16) Eintreff-Datum		17) Eintreff-Zeit			
18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr./Zelt	19) Numero	20) Packaging Type	21) SF	22) Inhalt	23) Lademittelgewicht kg
38197775	3	MW Pal	0	Rollenlager, spanlos	105,4
Lista imballo per spediz.: 3 P-38-A0806 Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG 3 P-26-SGP1 Pallet 800X600X150-SW-PP 120 P-14-R3215-1 KLT BL-300X200X147				Descriz. clienti 1220,0	
Tot.		25) 3	26) Rauminhalt m3/Lademeter	1,289	Summen
		27) 105,4	28) 1220,0		
29) Gefahrgut UN-Nr.: Gefahrgut-Bezeichnung					
Gefahrzettelnummer-Nr. Verpackungsgruppe Nettomasse kg/l					
Hinweise auf Sondervorschriften					
30) Francatur DAP		31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet		32) Versender-Nachnahme	
33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 38197775		34) Auftragsnummer Kunde 35) Kontierung 36) Transportmittel-Nr. 37) LKW-Code 38) Nat.spediz		39) Abrechnungs-Schl.	
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Z		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.			
Data Ora firma		Firmenstempel/Unterschrift			
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedin neuesten Fassung.		42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		46) für Stabilimento di destinazione	
(Platz für Barcodefelder)					

Frachtauftrag / Consignment note Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Sondertransport-Nr. / Premium freight no. Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR19702LI Datum / Date: 24.07.2019 10:59 Richtung / Direction: Ausgang / Outbound																																					
Beladestelle / Loading point: Versand Ladetag / Loading date: 07/24/2019 Ladeuhrzeit / Loading time: 11:00				Spediteur / Carrier: ML-Express & Logist 5100 Spediteur-Nr. / Carrier no.:																																					
Empfänger / Receiver: GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO Kontakt / Contact: Telefon / Phone: E-Mail Adresse / Address				Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date: 07/25/2019 Eintreff-Zeit / Required time: 16:00																																					
Shipping reference number																																									
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Packstück / Parcel</th> <th>Reference number</th> <th>Type</th> <th>Anzahl / Quantity</th> <th>Abmessung / Dimensions</th> <th>cm</th> <th>Gewicht / Weight</th> </tr> <tr> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th>Länge / Length</th> <th>Breite / Width</th> <th>Höhe / Height</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>49447581</td> <td>Pallet</td> <td>3</td> <td>80</td> <td>60</td> <td>90</td> </tr> <tr> <td></td> <td>49447577</td> <td>Pallet</td> <td>3</td> <td>80</td> <td>60</td> <td>90</td> </tr> <tr> <td colspan="3"></td> <td>Summe Packstücke / Amount parcels: 6</td> <td colspan="2">Gesamt Gewicht / Total weight:</td> <td>2399,000</td> </tr> </tbody> </table>							Packstück / Parcel	Reference number	Type	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight					Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height		49447581	Pallet	3	80	60	90		49447577	Pallet	3	80	60	90				Summe Packstücke / Amount parcels: 6	Gesamt Gewicht / Total weight:		2399,000
Packstück / Parcel	Reference number	Type	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																																			
				Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height																																			
	49447581	Pallet	3	80	60	90																																			
	49447577	Pallet	3	80	60	90																																			
			Summe Packstücke / Amount parcels: 6	Gesamt Gewicht / Total weight:		2399,000																																			
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranstalter / Initiator: Hagen, Patrick WP/IWS-P21L hagenpat@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element: 0030-5321 Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																																					
KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snr - 70026 Modugno (BA) Übernahmestellungung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date: 25 LUG 2019				KUEHNE + NAGEL S.r.l. Unterschrift / Signature: Via dei Ciclamini, snr - 70026 Modugno (BA) 26 LUG 2019 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																																					

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)			
Name Schaeffler Technologies AG & Co. KG Straße Industriestraße 1-3 Ort 91074 Herzogenaurach Land Germany Pays			
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)			
Name Getrag SpA Straße V. dei Cicchimini 4 Ort IT 40026 Montebelluna Land Italy Pays			
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise			
Ort 24071C Herzogenaurach Land Germany Pays			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise			
Ort AG & Co. KG Land Germany Pays Datum 19.05.2013 Date			
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes			
6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros			
7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis			
8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage			
9 Bezeichnung Description			
6 palleten 			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)			
14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement			
15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement			
☐ Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port dû			
21 Ausgefertigt in Established in / Établi à			
Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach Unterschrift und Stempel des Absenders The signature and stamp of the sender / Signature et timbre de l'expéditeur			
25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtleistungsformel Data used to determine the total formula, including basic components / Les données utilisées			
VDR Item / du bis			
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - Im Sinne des anzuwendenden Tarifs			
27 Amtl. Kennzahl registration number / numéro			
Kfz Mkk MC 200 Anhänger Mkk ML 423			
Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de licence			
Lademittel angeliefert delivered / livré			
geladen loaded / chargées			
Differenz Difference / Différence			
EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro			

**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE**

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the carrier, to the Convention on the Contract for the International Road Transport (CMR).

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route* (CMR).

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
 Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)

ML
 Express & Logistics GmbH

Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
 Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
 info@ml-express.com
 www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
 Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)

MLK ML 302 / MLK ML 378
 MLK ML 378

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
 Reservations et observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur

Bezeichnung des Gutes*	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistiques	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
			23 Pk kg

19	Zu zahlen vom: <i>payable by / A payer par:</i>	Absender <i>Sender / Expéditeur</i>	Währung <i>Currency / Monnaie</i>	Empfänger <i>Addressee / Destinataire</i>
Fracht <i>Freight Price / Prix de transport</i>				
Ermäßigungen <i>Reduction / Réductions</i>				
Zwischensumme <i>Subtotal / Somme</i>				
Zuschläge <i>Supplements / Suppléments</i>				
Nebengebühren <i>Incidental fees / Frais accessoires</i>				
Sonstiges <i>Other / Divers</i>	+			
Gesamtsumme <i>Total / Total à payer</i>				

20 Besondere Vereinbarungen
special agreements / Conventions particulières

[illegible]